

普通高中课程标准实验教科书

俄语 ③

必修

教师教学用书

人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 合编
俄罗斯国立普希金俄语学院



人民教育出版社

普通高中课程标准实验教科书

俄语 ③

必修

教师教学用书

人民教育出版社 课程教材研究所

俄语课程教材研究开发中心 合编

俄罗斯国立普希金俄语学院

江苏工业学院图书馆
藏书章



人民教育出版社

普通高中课程标准实验教科书

责任编辑：田 旭

编写人员：Н. Д. Литвинова 丁 曙 田 旭 李 莹 刘英姿

审 定：丁 曙

普通高中课程标准实验教科书

普通高中课程标准实验教科书
俄语必修3
教师教学用书

普通高中课程标准实验教科书

俄语必修3

教师教学用书

人民教育出版社 课程教材研究所

俄语课程教材研究开发中心 合编

俄罗斯国立普希金俄语学院

*

人民教育出版社 出版发行

网址：<http://www.pep.com.cn>

北京四季青印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本：890毫米×1240毫米 1/16 印张：6.5 字数：150 000

2005年12月第1版 2006年2月第1次印刷

ISBN 7-107-19082-2 定价：6.70元
G·12172(课)

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与出版科联系调换。

(联系地址：北京市海淀区中关村南大街17号院1号楼 邮编：100081)

目 录

前言	1
分课教学建议	9
第一课 Искусство и литература	9
第二课 Интерес и увлечения	28
第三课 Спорт	44
第四课 Отдых	58
第五课 Самопроверка	73
附录：俄语单词是如何构成的？	83
口语有哪些特点？	86
前置词 в, на 与某些表示地点的第六格名词连用时有何区别？	87
为什么有时一个词有两个或三个重音？	88
39.2 °C 该怎样读？	88
教案参考	89
主题句式	92

前言

教学任务

《普通高中课程标准实验教科书 俄语》(必修)包括俄语必修1、俄语必修2、俄语必修3、俄语必修4、俄语必修5五个模块,它们是根据教育部颁布的《普通高中俄语课程标准(实验)》(以下简称《课程标准》)编写的。

教科书从内容安排、编排体系到活动的设计等方面都努力实现《课程标准》规定的教学任务,使学生在义务教育阶段学习的基础上,进一步发展“俄语综合语言运用能力”。通过主题活动,创设和谐轻松、民主快乐的俄语学习氛围。贴近生活,关注过程,以师生的教学互动改变以往高中阶段繁琐的语法讲授和重知识轻技能的现象,使学生掌握适应时代发展所需要的俄语基础知识和听、说、读、写基本技能,提高用俄语进行思维和表达的能力。形成收集、判断和处理信息的能力,分析问题和解决问题的能力。

指导思想

教科书的编写指导思想是贯彻党和国家的教育方针,遵循“教育要面向现代化、面向世界、面向未来”的战略思想,以全面推进素质教育为宗旨,培养学生的创新精神和实践能力;充分体现新高中俄语教材的时代性、基础性和选择性。落实《课程标准》规定的高中俄语课程的总目标,进一步发展学生的“俄语综合语言运用能力”,为学生的终身发展和人生规划奠定基础;以《课程标准》为依据,按其规定的“注重俄语教科书的思想性、科学性和发展性”“突出俄语的交际性和开放性”“体现俄语的规律和特色”“重视俄语阅读能力的培养”等原则编写教材;处理好与义务教育俄语课程标准实验教材的衔接,发展学生在义务教育阶段所获得语言知识、语言技能和所形成的情感态度、价值观等。努力体现高中阶段俄语教学的规律,完成《课程标准》规定的四级、五级俄语课程目标。

具体体现在以下几个方面:

1. 在发展学生的语言知识、语言技能、情感态度、学习策略和文化素养的基础上培养综合语言运用的能力。
2. 优化学生的俄语学习方式,使他们能通过观察、体验、探究等主动学习的方法,充分发挥自己的学习潜能,形成有效的学习策略,提高自主学习的能力。
3. 关注学生的情感,提高他们的人文素养。使他们在俄语学习的过程中,树立正确的世界观、人生观和价值观,培养他们高度的社会责任感;提高他们独立思考和判断问题的能力,培养创新精神和实践能力,发展与人沟通和与人合作的能力,增进跨文化理解和跨文化交际能力。
4. 采取综合的教学方法,兼收并蓄,集各家所长,运用功能、结构、话题、主题活动等相结合的教学方法。

5. 注重过程评价,促进学生发展。对学生在学习过程中的表现,所取得的成绩以及所反映出的情感、态度、策略等方面的发展作出评价,以激发学生学习的积极性和自信心。

6. 积极开发教学配套资源,使教材具有灵活性、开放性和拓展性,使学生更好地发挥潜能,发展个性。

教材概述

一、学生用书

学生用书是这套教材的主体。

1. 体系:

根据《课程标准》规定的高中阶段俄语课程的性质、课程的基本理念、课程的设计思路及课程目标,必修五个模块均采用“主题为线,话题为体,读听领先,说写跟上,突出交际”的编排体系。

2. 教科书的结构:

每个模块包括4个主题活动课和1个自我检测课。第5模块为3个主题活动课和1个自我检测课,因为《课程标准》规定了19个主题。

3. 主题活动课的结构:

导入

通过 **ВЫ НАУЧИТЕСЬ, ВЫ УЗНАЕТЕ ТИПОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ** 介绍当课学习的主要内容,使教师明确教学目标,学生明确学习目的。**ВЫ ПОВТОРИТЕ ТИПОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ** 引导学生复习学过的与本主题有关的句式。

话题版块

根据《课程标准》对教材内容的编排建议“主题为线,话题为体……”编排话题版块,以“**Мы говорим о...**”专栏引出与当课主题有关的不同话题。

主题活动

通过“**Запомните!**”“**Сравните!**”“**Это надо знать!**”“**Внимание!**”“**Подумайте!**”等栏目引出读、听、说、写等主题活动,引导学生形成与当课主题有关的言语交际和文化交际的基本概念。

Диалог

配合当课主题,编排1~2段对话。注意体现中国和俄罗斯的文化差异。

Готовимся к чтению

为阅读课文做必要的准备。通过读、听、说、写等活动,化解课文中的语言和文化难点。鼓励学生对课文内容进行预测,展开简短讨论。

Текст

配合当课主题,提供一篇课文。课文的题材、体裁多种多样,涵盖《课程标准》规定的大部分词汇和各种语法项目。通过课文旁的边注,引导学生进行思考,给他们以阅读策略的指导,培养他们的阅读理解能力。

课文之后一般设有2~3种活动检查学生对课文的理解程度。从回答问题、正误选择题、多项选择题一直到讨论、分析文章的主旨等。这些活动有的侧重检查学生对课文中的事实、情节、主要信息、要点等是否清楚,有的则要求学生从字里行间分析出作者的观点、态度、主旨、意图等。

Словарь-справочник

将每课主题活动和课文（不包括 Классная и внеклассная работа（по выбору）的内容）中出现的生词（《课程标准》规定的）根据不同词类分别列出，并给出中文词义。另外还列出了词组和选学词，并给出中文词义。

Классная и внеклассная работа（по выбору）

一般包括 5~6 项活动：1) 猜谜 2) 谚语 3) 读 4) 听 5) 说 6) 写。它们与当课主题活动相配合，为教师和学生提供选择的余地，满足不同学生的兴趣和学习需要。

4. 自我检测课的结构

Проверьте, как вы знаете грамматику и лексику.

通过测试题，构形填空等帮助学生自我检测对基础知识的掌握情况和综合运用俄语知识的能力。测试题的考察范围比较广，考点的综合性比较强。构形填空帮助学生在自我检测阅读理解篇章的基础上，提高综合运用所学语言知识的能力。

Проверьте, как вы умеете читать.

通过“回答问题”“选择答案”以及“检查阅读速度”等形式，帮助学生自我检测是否掌握了阅读的技巧和方法，形成了良好的阅读习惯和正确的阅读策略；是否达到了《课程标准》对“读”规定的四级、五级目标。

Проверьте, как вы умеете понимать на слух.

通过“听短文，找出相应的图”“听短文，选择答案”“听短文，回答问题”等形式，帮助学生自我检测是否形成了正确的“听”的方法，是否具备了听力辨别能力、选择能力和推理能力等；是否达到了《课程标准》对“听”规定的四级、五级目标。

Проверьте, как вы умеете говорить.

通过“看图回答问题”“你同意谁的观点”“在下列情境中你会说些什么”“看图编故事”等形式，帮助学生自我检测口头表达能力是否达到了《课程标准》对“说”规定的四级、五级目标。

Проверьте, как вы умеете писать.

通过“看图叙述”“填表格”“写信”“写作文”等形式帮助学生自我检测是否掌握了写作技巧，是否具备了用俄语表达思想的能力；是否达到了《课程标准》对“写”规定的四级、五级目标。

5. 教学内容的安排

《普通高中课程标准实验教科书 俄语》（必修）五个模块严格依照《课程标准》规定的知识目标、技能目标、情感态度目标、策略目标、文化素养目标安排教学内容。现就知识目标完成的具体情况做如下说明：

模块 1

1. 会分析句子的主要成分和次要成分
2. 初步掌握带说明从句的主从复合句
3. 学习 200 个左右的必学词
4. 认读 30 个左右的选学词（大部分是主题词汇）
5. 认读 20 句左右的谚语
6. 学习 4 个主题：
 - 1) Немного о себе
 - 2) Школьная жизнь
 - 3) Друзья

4) Мой день

模块 2

1. 初步掌握带原因从句的主从复合句
2. 初步掌握带定语从句的主从复合句 (用关联词 где, куда, откуда 连接)
3. 初步掌握带地点从句的主从复合句
4. 初步掌握带条件从句的主从复合句
5. 学习 200 个左右的必学词
6. 认读 100 个左右的选学词 (大部分是主题词汇)
7. 认读 20 句左右的谚语
8. 学习 4 个主题:

- 1) Профессия, работа
- 2) Магазин и рынок
- 3) Здоровье
- 4) Человек и природа

模块 3

1. 初步掌握带定语从句的主从复合句 (用关联词 который 连接)
2. 初步掌握带让步从句的主从复合句
3. 学习 150 个左右的必学词
4. 认读 20 个左右的选学词 (大部分是主题词汇)
5. 认读 10 句左右的谚语
6. 学习 4 个主题:

- 1) Искусство и литература
- 2) Интерес и увлечения
- 3) Спорт
- 4) Отдых

模块 4

1. 初步掌握带时间从句的主从复合句
2. 初步掌握带目的从句的主从复合句
3. 初步掌握不定人称句
4. 初步掌握无人称句
5. 学习 4 个主题:

- 1) Транспорт
- 2) Туризм
- 3) Связь
- 4) Питание

模块 5

1. 初步掌握形容词、副词最高级的构成与基本意义
2. 学习 3 个主题:
- 1) Праздники

2) Россия

3) Родина

教科书的特色

1. 内容有利于增强学生的人文素养

教科书提供的语言材料渗透着思想情感的教育,有利于学生人文素养的提高。内容贴近现实生活,富有较强的时代气息,视野开阔,信息量大,不仅有助于学生对国际事物的理解,而且能加深他们对祖国的热爱。例如:以俄罗斯驻华使馆学校的师生参观北京自然博物馆为情景编写的对话(模块2第4课练习10),阅读材料«Люди болеют по многим причинам»(模块2第3课练习14),«Мой любимый Китай»(模块5第3课课文)和主题活动“Прочитайте высказывания известных писателей о дружбе и друзьях, с кем из них вы согласны, а с кем нет? Обсудите это. (模块1第3课练习11)”“Прочитайте советы иностранцам, которые хотят жить в России. Скажите, какие советы вы могли бы дать русским, которые хотят жить в Китае. (模块5第2课练习18)”“Как вы думаете, каким языком говорят с нами поэты, композиторы, скульпторы, режиссёры кино и театра, певцы, танцоры? (模块3第1课练习3)”等。这些内容的设计都洋溢着浓浓的爱国主义情怀,同时能使学生学习俄语理解中俄两国文化的差异。学会在弘扬祖国文化的同时,尊重他国文化,同时也开拓了学生的国际视野,提高了他们的人文素养。

2. 符合高中学生的生理和心理发展的需要,能够激发他们的学习兴趣

教科书的内容、程度份量、活动以及版式和插图的设计等都力求符合高中学生生理和心理发展的特点,符合他们的年龄特征,能够激发他们的学习兴趣,具有较强的感染力。例如:“Прочитайте названия российских и китайских фильмов. Если вы видели эти фильмы, напишите о них по образцу. (模块3第1课练习12)”“Прочитайте статью в Интернете из газеты «Комсомольская правда». Скажите, что говорят специалисты о причине наших болезней, что они нам советуют, чтобы быть здоровыми. (模块2第3课练习14)”“Прочитайте отрывки из сочинений учеников десятого класса московских школ. Напишите своё сочинение на тему «Я — через десять лет». (模块2第1课课内课外活动练习6)”。这类活动的设计符合高中学生的心理和生理特点,能够激发他们的创新热情。

3. 促进学生学习方式的转变,培养他们自主学习的能力

教科书引导学生由单纯模仿、被动接受的学习方式转变为运用观察、发现、推测、理解、记忆、对比、分析、联想、归纳等策略进行学习。教科书为学生提供发现和探究的空间,让他们主动参与、自主学习,启发他们动脑思考、大胆想像。教科书中不少活动的设计本身就富有想像力。例如:“Какое время года изображено на рисунках? Что появляется в это время года в природе? (模块2第4课练习17)”等。

《课程标准》规定:“语法的出现应为主题服务,让学生把语法规则植根于语感之中。但高中阶段的语法教学应适时讲解、及时归纳。”高中必修五个模块教科书引导学生在观察、体验、发现、探究的过程中,将通过主题活动分散学习的语言知识进行整合归纳和有效的梳理,使他们对俄语语法有比较清晰的认识。例如:“Ответьте на вопросы, почему они выбрали для себя эту профессию. Скажите, кем

вы хотите быть. (模块2第1课练习1)” “Посмотрите на рисунки. Скажите, кто чем увлекается, без чего им скучно жить. Напишите по образцу. (模块3第2课练习10)” “Посмотрите на афиши. Скажите, что вас может заинтересовать. Напишите по образцу. (模块3第2课练习11)” “Прочитайте, что говорят ваши друзья. Напишите по образцу, с кем вы согласны, а с кем нет. (模块2第4课练习12)” 上述活动都是在“Запомните!” “Сравните!”等专栏引出语法句式(句式中的语法重点用黑反白形式突出出来)的基础上展开的。另外,课文旁的一些提问也有助于引发学生对所学语法的思考。例如:“Почему о которых, а не которых?” “Почему никого, а не никто? (模块3第2课课文)”等。通过句式、思考题等形式帮助学生归纳学习语法,既结合主题,突出交际,又引导他们动脑思考,对俄语语法进行探究性学习。

4. 重视俄语阅读能力的培养

《课程标准》规定:“普通高中俄语教科书应以主题为线,重视培养学生的阅读能力和信息处理能力。”高中必修五个模块教科书共安排了100多篇阅读材料,与义务教育课程标准实验教科书相比,文章的容量大、信息多,且阅读的形式更加丰富多彩。教科书通过精心设计的各项活动引导学生养成良好的阅读习惯和阅读策略。例如:每篇课文都配有课前思考题,引导学生带着问题,目的明确地进行阅读。“Прослушайте и прочитайте рассказ известного русского писателя Анатолия Алексина. Скажите, почему Кешка обиделся на Власова. (模块3第3课练习14)”再比如课文后配有检测题“Проверьте, как вы поняли текст. Допишите предложения. Используйте информацию текста. (模块2第4课练习23)” “Проверьте, как вы поняли содержание рассказа. Перед вами 10 предложений. Напишите их в правильном (по тексту) порядке, а потом напишите изложение. (模块2第5课练习5)”。这类读前、读后的活动设计都有助于培养学生的阅读能力。此外,教科书还引导学生继续运用九年级教科书提供的检查阅读速度的形式。通过大量的实践,帮助学生提高阅读速度和阅读理解水平。

5. 关注应用,发展俄语综合语言运用能力

必修五个模块均重视俄语应用技能的培养。每课编排的读、听、说、写活动都围绕同一主题,使共同主题在义务教育教材的基础上向精读、泛读、听说和写作等实际应用技能展开,以协调发展学生的俄语综合语言运用能力。例如:“Прослушайте, что ответили ребята на вопросы корреспондента. А как бы вы на них ответили? Напишите свой ответ. (模块3第4课练习5)” “Напишите своё резюме в одну из фирм, которую вы можете выбрать по объявлению. (模块2第1课练习20)”。

6. 注重学科整合,拓宽学生的文化知识视野

教科书的话题涉及的文化知识面很广,具有跨学科的性质,其中渗透的学科有信息技术、环保、文学、音乐、医学、体育、美术等。具有学科融合特点的教材可以开阔学生的视野,满足他们求知的欲望,而且能够引导学生面向社会,了解世界,增加国际意识。

7. 具有弹性,区分层次,注意学生的潜力和可接受性

考虑到实际教学中存在的差异和不平衡性,教科书在保证完成《课程标准》规定的基本要求的前提下,语言材料和活动设计适当有所扩展,例如:带星号的练习和“Классная и внеклассная работа (по выбору)”的内容仅供选择使用。这样的安排使教材具有弹性,使教学具有灵活性,既注意到学生的可接受性,又注意到学生的潜力,有助于因材施教。

8. 增加形成性评价, 体现学生在评价中的主体地位

为了保证根据《课程标准》的目标和要求实施对教学全过程和结果的有效监控, 必修五个模块的教材均提出了学生自我评价的建议。其目的是使学生在学习的过程中不断反思、肯定进步与成绩, 找出问题, 明确努力的方向, 同时, 也使教师获取俄语教学的反馈信息, 不断改进自己的教学。例如: “Проверьте скорость вашего чтения (в тексте 157 слов) и понимание текста. Выполните тест, подсчитайте количество правильных ответов. Поставьте себе оценку. (模块2第5课练习3)”等。

9. 教材的呈现方式活泼新颖

五个模块教科书均以板块形式呈现。一个话题一个板块。这样便于教师根据具体情况构成不同的课型, 或根据具体情况对教材内容进行取舍, 也便于学生根据自己的学习经验和兴趣安排学习重点。

10. 多元化系列配套教材

五个模块均是以教科书为基础的多元化系列配套教材, 由学生用教科书、练习册、教师教学用书、词汇语法手册、俄语学习评价手册、阅读手册、听力训练、录音带、教学光盘等组成。

二、教师教学用书

教师教学用书包括以下三个部分:

“前言”

“分课教学建议”:

1. 教学目标: 包括知识、技能、情感态度、策略、文化素养5个目标。
2. 教学内容分析: 简明介绍每课的主题内容安排和活动形式。
3. 教学重点和难点: 点明当课的语法重点并做简要说明; 对本主题中易混淆词汇进行辨析; 提示如何把当课的语法重点与主题活动结合起来进行教学。
4. 教学步骤和建议: 由于必修1和必修2的教师教学用书中此部分均用俄语编写, 广大教师对用俄语组织课堂教学已经比较熟悉, 所以从必修3的教师教学用书开始, 只有第一课用俄语编写, 其余四课只提供了听力材料及部分练习的参考答案。
5. 评价建议: 包括自我评价、小组互评、教师评价和教材评价。
6. 数据统计表: 统计不同程度学生对于当课重点语言知识和语言技能教学的掌握情况。
7. 教学资料库: ① 教学提示 ② 文化背景知识。

“附录”

教材使用

教材是俄语课程资源的核心部分, 它对实施《课程标准》、贯彻新的理念, 体现教学改革的精神起着重要的作用。本套教材的编者本着创新的精神, 力求在探究式学习、主题活动、形成性评价等方面有所突破, 以保证落实国家基础教育改革的精神。

教材是服务于教学的材料和工具, 课程主要的实施者是教师, 选择和使用教材的主人是教师, 教师应该做教科书的主人。教师需要了解和研究教材, 领会其编写指导思想和意图, 弄清其脉络和结构, 熟悉教材的内容和方法等。教师应该学习并把握《课程标准》的目标、基本理念、内容标准及实施的建议等, 更新观念, 根据学生的兴趣、需要、心理特征和实际情况, 选择和调整教学策略。这就是说, 教师应从实际出发, 灵活而又有创造性地使用教科书, 如删减不合适的内容, 补充必要的复习练习、从多种渠道开发资源, 增加真实、有趣而鲜活的材料等等。总之, 一边教学一边通过评价不断对自己的教学行

为进行反思,努力在教学中不断创新,以求得自身的发展,适应现代社会发展对俄语课程的要求。

课程的实施要以学生为主体。学生需要在教师的引导下逐步树立主体意识,积极主动地学习,通过体验、实践、讨论、合作、探究等方式,参与各项听、说、读、写的活动。他们需要学会运用认知、调控、交际和资源策略构建知识、提高技能,在交际性、互动性较强的主题活动和项目活动中,积极思维,善于表达,努力实践和创新;在学习俄语的过程中培养兴趣、磨练意志、加强信心、与人合作,并认真进行自我评价,自我反思,不断调整学习策略,提高学习效率。只有这样,才能使具有终身学习的能力。一旦有了学习的兴趣和动机,有了学习的能力,提高学习成绩就不在话下了。

几点说明

1.《课程标准》规定,每个模块为36个学时。根据这一规定,我们建议每个主题活动课为8学时,自我检测课为4学时。第5模块留出较多的时间供学生复习。

2.《课程标准》规定,高中阶段(必修模块和系列1)的必学词为1800个,选学词不限定,谚语50个。根据这一规定,必修模块每个主题活动课一般安排50个左右的必学词,10个左右的选学词,3~4句谚语。自我检测课安排10个左右的必学词。有些课文中出现了一些不常见的词,为了帮助学生理解,这些词后附上了中文词义。

3.义务教育阶段,每课给的是主题句式,即根据主题内容选出的典型句式。高中阶段,每课给的是语法句式,他们与当课主题有一定的联系,但主要的目的是帮助学生归纳、掌握隐形语法。

4.这套高中教材从形式到内容都体现了全新的教育观念,因此有些教师可能难以驾驭。为此,我们将在教师教学用书中,针对不同主题的特点,“隐形语法”的教法等提出比较具体的教学建议,帮助教师落实《课程标准》规定的各项目标。教科书安排了一定数量的“看图叙述”和“根据情境提示写作文”,这类练习在教师教学用书中都将提供参考范文。

第一课

教学目标

一、知识目标

1. 掌握与主题“Искусство и литература”有关的词汇和句式。
2. 复习巩固带说明从句的主从复合句的用法。
3. 复习巩固假定式的用法。
4. 复习巩固动词体的用法。
5. 初步掌握 26 个课标词，会听、说、读、写。认读 2 个选学词。
6. 掌握运动动词前缀 подо-, при-, от(ото)-和 вы-的意义和用法。
7. 初步掌握带词根-онок-和-ёнок-名词的意义和构成。
8. 初步掌握带定语从句的主从复合句的用法 (1)。
9. 初步了解 искусство 包含 литература, театр, живопись, архитектура, скульптура, танец 和 музыка 等形式。
10. 初步了解 гоухуа, пейзаж, портрет 等都属于 живопись。

二、技能目标

1. 熟练掌握下列句式，并能在模拟的交际情景中运用。

Мне нравится актриса, которая играла главную роль.

Мне нравится актриса, которую нарисовал В. А. Серов.

Ко мне пришла подруга, которой я обещала дать журнал.

2. 能听懂 20~25 句与主题“Искусство и литература”有关的对话或叙述（语速适中），并能从中获取有效信息。

3. 能对主题活动进行 10~20 句的描述，语音语调正确。
4. 能利用工具书读懂 100~150 个单词的课外读物（生词量不超过 3%~5%）。
5. 能运用 15~20 个句子简单描述与主题“Искусство и литература”有关的主题活动。

三、情感态度目标

1. 对学习俄语有持续的兴趣和积极的态度。
2. 乐于听读俄语材料及上网，查找、获取和处理与主题“Искусство и литература”有关的信息。

四、策略目标

1. 能在课后主动复习、整理和扩充知识。
2. 能根据实际情况采取适当的学习方法。
3. 在交际中理解和尊重异国文化，形成开阔的视野。
4. 有效地利用外部的支持和帮助，如向俄罗斯专家请教、在人民教育出版社网站及相关网络上查

找信息。

五、文化素养目标

初步了解俄罗斯的艺术大师 И. И. Левитан, И. Е. Репин 等, 俄罗斯的艺术殿堂 Третьяковская галерея。

教学内容分析

本课围绕主题 “Искусство и литература” 展开教学活动。八年级下册学生用书第 11 课已经介绍了与主题 “Искусство и литература” 有关的词汇、句式和活动。此外, 从义务教育阶段起, 每册学生用书的前面, 我们都提供了印刷精美的彩色插图, 其中许多与本课主题有关, 如七年级下册学生用书的彩插——油画《Волга》, 八年级下册学生用书的彩插——两幅托盘的画面和 Большой театр 的建筑, 九年级上册学生用书的彩插——建筑 «Зимний дворец» «Китайская голубая гостиная в Екатерининском дворце», 雕塑 «Памятник А. С. Пушкину» 和 Искусство Хохломы, 高中必修 2 的彩插——И. И. Шишкин 的油画 «Утро в сосновом бору» 等。本课在此基础上继续学习与主题 “Искусство и литература” 有关的 4 个话题: “об искусстве” “о живописи” “о театре, кино” “о литературе, о книгах, о газетах, журналах”。在语法上, 学习带定语从句的主从复合句的用法, 同时配合主题复习巩固带说明从句的主从复合句、假定式和动词体的用法。

教学重点和难点

1. 教学重点

带定语从句的主从复合句的用法 (1)

定语从句说明主句中的某个词, 并回答 какой? какая? какое? какие? 的问题。定语从句可以使用以下关联词:

а. 代词: который, какой, чей, что;

б. 副词: где, куда, откуда, когда。

本课主要学习带关联词 который 的定语从句, 而且 который 在从句中为不带前置词的格的形式。关联词 который 总是与它所说明的名词在性和数上保持一致:

Мне нравится актриса, которая играла главную роль.

上面句子中, которая 是从句中的主语, 所以用第一格。带 который 的定语从句中, который 也可以用于间接格。关联词 который 的格由它在从句中的作用决定 (本课主要学习关联词 который 在从句中为不带前置词的格的形式):

Мне нравится актриса, которую нарисовал В. А. Серов.

Ко мне пришла подруга, которой я обещала дать журнал.

带关联词 который 的主从复合句可用两个简单句替换。这时, 连接词 который 要换成它所说明的名词:

Я знаю артистов, **которых** мы встретили.

Я знаю артистов. **Артистов** мы встретили.

Ко мне пришёл друг, **которому** я обещал дать почитать книгу.

Ко мне пришёл друг. **Другу** я обещал дать почитать книгу.

2. 教学难点

1) 引导学生通过本课所给的丰富的语言材料自己总结带定语从句的主从复合句的用法, 为第二课、第三课继续学习这一语法项目打好基础。

2) 本课中出现的人物比较多, 但其中一部分是义务教育阶段或高中必修1、必修2中曾经学过的, 教师可以引导学生回忆, 对比此次所学内容同以往所学有哪些不同, 又学到了什么新知识。

重点词汇

(1) 本课主题是“Искусство и литература”, 其中出现了许多与主题有关的词汇, 如 картина, музыка, книга, памятник 等。教师在教学中, 应该引导学生注意, 它们在实际应用中, 与不同的动词连用。例如:

Художник **рисует** картины.

Художник **пишет** картины.

Композитор **пишет** музыку.

Писатель **пишет** книги.

Скульптор **создаёт** памятники.

Архитектор **создаёт** здания.

Режиссёр **снимает** фильмы и **ставит** спектакли.

(2) 我们学过动词 идти 的三种意义。一种是表示“走”, 如 Я иду в школу. Она идёт в магазин. 第二种是表示“(车、船等)行驶”, 如 Поезд идёт в 12 часов ночи. Пароход идёт против течения. 还有一种是表示“(雨雪等)落下”, 如 Снег шёл с утра до ночи. Осенний дождь всё идёт и идёт. 在本课中, 我们将学习 идти 的另一个意义“(电影、戏剧等)上映, 上演”, 如 Что идёт в Большом театре?

教师可以引导学生在学的过程中进一步回忆并归纳该动词的意义, 使学生全面掌握该动词的用法。

教学步骤和建议

(附听力材料及部分练习参考答案)

На этом уроке мы будем с вами знакомиться с русским искусством и с русской литературой.

Русское искусство, так же как и китайское искусство, имеет богатую историю и свои традиции.

Изучая русский язык, вы обязательно встретитесь с именами русских писателей, композиторов, художников, артистов, представителей русской культуры, потому что язык каждого народа и его культура тесно связаны между собой. Имена некоторых известных людей России вы уже знаете. На этом уроке вы узнаете немного больше о русской культуре,

о русском искусстве, о литературе. Вы познакомитесь с другими известными людьми России, с их творчеством.

Конечно, на одном уроке, всего за 8 часов, невозможно познакомиться с русским искусством, для этого у нас очень мало времени. Русское искусство и литература создавались многие годы, почти тысячу лет русскими писателями, художниками, музыкантами, скульпторами, талантливыми людьми, которых насчитывается в России сотни тысяч.

На нашем уроке вы познакомитесь лишь с некоторыми из них, узнаете лишь самое главное об искусстве и литературе. Вы узнаете, как называются по-русски разные виды искусства, что такое народное искусство, что такое живопись, скульптура, балет, как снимается кино, узнаете об известных российских и китайских фильмах, книгах, газетах и журналах.

Начнём мы говорить с вами сначала о самом главном, о том, что такое искусство, какие бывают виды искусства. Откройте учебник на странице 1, посмотрите на фотографии, скажите, что это. (Учитель комментирует новые слова: балет, живопись, скульптура. Ученики повторяют хором за учителем новые слова, чтобы отработать правильное произношение.)

Вы уже познакомились с некоторыми видами искусства. А какие ещё виды искусства вы знаете?

(Если ученики не могут ответить на этот вопрос, учитель может им помочь и показать фотографии музыкантов, танцоров, кадры из фильмов. Тогда ученики смогут назвать эти виды искусства: музыка, танец, кино, театр, литература.)

Давайте прочитаем таблицу «Это надо знать!» на странице 3, где указаны все виды искусства. (Учитель читает и комментирует, переводит на родной язык незнакомые слова, отрабатывает с учениками произношение новых слов.)

Теперь вы знаете, что такое искусство, из чего оно состоит, как называются разные виды искусства на русском языке. На наших уроках мы будем отдельно говорить о каждом виде искусства.

А сейчас мы с вами займёмся грамматикой. (Ученики читают таблицу «Запомните!», стр. 2, учитель комментирует сложноподчинённое предложение с союзным словом «который».)

Упр. 1 .

- 1) Это композитор П. И. Чайковский, **который** написал балет «Лебединое озеро».
- 2) Это певица Алла Пугачёва, **которая** поёт современные песни.
- 3) Это балерина Г. С. Уланова, **которая** танцевала в Большом театре.
- 4) Это скульптор А. М. Опекушин, **который** создал памятник А. С. Пушкину.
- 5) Это народное искусство, **которое** появилось 300 лет тому назад.
- 6) Это музей Л. Н. Толстого, **который** находится в Москве.

7) Это мультфильмы, **которые** мне очень нравятся.

Упр.3.

Музыка — это язык композитора. Композитор — это человек, который говорит с нами языком музыки.

Скульптура — это язык скульптора. Скульптор — это человек, который говорит с нами языком скульптуры.

Фильм — это язык режиссёра кино. Режиссёр — это человек, который говорит с нами языком кино.

Песня — это язык певца. Певец — это человек, который говорит с нами языком песни.

Танец — это язык танцора. Танцор — это человек, который говорит с нами языком танца.

На этом уроке мы будем говорить о живописи. Живопись — это картины, которые создают художники.

На этом уроке вы узнаете, какие виды картин существуют в русской и китайской живописи, как они называются, как они создаются. Научитесь на русском языке рассказывать о разных видах живописи.

Посмотрите на картины (стр. 4), скажите, чем они отличаются. (Учитель объясняет или переводит новые слова на китайский язык: икона, пейзаж, портрет, гоухуа.)

Запомните, когда мы говорим о людях искусства — о музыкантах, художниках, скульпторах, мы обычно говорим, что они **создают** или **пишут** свои произведения, например, музыку, картины, скульптуры. (Ученики читают таблицу «Запомните!».)

А теперь продолжим изучать грамматику сложного предложения с союзным словом «который».

Упр.4.

1) — Тебе нравится портрет?

— Какой?

— Который нарисовал В. А. Серов.

— Да, мне нравится портрет, который нарисовал В. А. Серов.

2) — Тебе нравится картина?

— Какая?

— Которую нарисовал И. И. Левитан.

— Да, мне нравится картина, которую нарисовал И. И. Левитан.

3) — Тебе нравится гоухуа?

— Какая?

— Которую нарисовал Сюй Бэйхун.

— Да, мне нравится гоухуа, которую нарисовал Сюй Бэйхун.